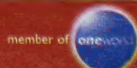


JORDANIA

El tesoro del desierto rojo

Menos mal que las *emociones* nuevas
no ocupan lugar en las valijas.



● Buenos Aires ● Auckland ● Sydney ● Asia

Para más información llame a Qantas al (011) 4514-4730 o consulte a su agente de viajes.

 **QANTAS**
THE SPIRIT OF AUSTRALIA

Flor de lugar

Decir que Belén de Escobar es un flor de lugar, es caer en un lugar común. Pero cuando uno cae a visitar la ciudad Belén de Escobar se da cuenta de que no es un lugar común. Es un flor de lugar. Porque es el centro de producción florícola de la provincia de Buenos Aires, el partido homónimo es sede de la Fiesta Nacional de la Flor y —como si fuera poco— es Capital Nacional de la Flor desde 1960. Además, Escobar no es un lugar común, porque por su tranquilidad, su naturaleza silvestre y su acuático paisaje es un sitio especial para llegar a la ribera del río Paraná de las Palmas.

A sólo 16 kilómetros de la ciudad cabecera del municipio, a la altura de Belén de Escobar, el río posee entre 500 y 600 metros de ancho y una profundidad que varía entre los 16 y 19 metros. Se puede llegar al lugar atravesando un sinuoso camino rodeado de árboles, y plagado de unas 240 especies de pájaros que conviven allí con las flores y las liebres.

Además de las costas del Paraná de las Palmas, se pueden visitar las aguas del río Luján, la tradicional Plaza General San Martín, y otra vez las flores —muchas flores— y especies arbóreas. Uno de los sitios más pintorescos del

Alberto Renna



Puentes de madera, pequeños lagos y todas las flores en el Jardín Japonés.

municipio es el barrio El Cazador, emplazado sobre las barrancas que dominan el camino al Paraná, y la reserva privada llamada Molino Viejo.

SOL NACIENTE Los primeros grandes cultivos de flores surgieron en 1924, cuando se estableció en el lugar un ciudadano japonés llamado Gashu, quien impulsó la colonia nipona de floricultores. También llegaron luego otros productores de origen europeo (portugueses, italianos, belgas y holandeses), quienes, junto con los orientales, explotan actualmente unos 400 establecimientos, transformando a Escobar en la principal productora de flores de la provincia.

Para comprar las famosas flores, se recomiendan los viveros ubicados sobre la avenida San Martín, como el Vivero Hisaki, con su amplio local de atención al público, y un imponente Jardín Japonés que permanece abierto al público durante todo el año. Es un terreno de media hectárea con el tradicional trazado japonés del tipo *tkeniwa* (lago y piedra). Fue donado por la colectividad nipona para conmemorar el cuadragésimo aniversario de su primera radicación en la zona. Hay un estanque con cascada, puentes de madera, arreglos en piedra tallada y una cuidada vegetación. Sus farolas fueron traídas desde Japón. Allí, uno puede llevarse flores de flores.

Cuidemos la naturaleza Por un mundo en flor

Vivero HISAKI

TEL.: 03488/420746 AV. SAN MARTÍN 1205 (1625) ESCOBAR - PCIA. BS. AS. ARGENTINA

YPF LA TORRE
de Martín Barrocas y Cla. S.R.L.

- GNC
- COMBUSTIBLES
- SERVICIO COMPRAS 24hs.
- LOCUTORIO
- VENTA DE PASAJES DE MICROS A TODO EL PAIS

RUTA 9 Km. 49.800 - ENTRADA A ESCOBAR - 03488-426468/422623

Dirección de Turismo

PARA VISITAR Y DISFRUTAR EN FAMILIA

RIVADAVIA 380 (1625) ESCOBAR Bs. As. Tel/Fax: (03488) 430550



La Semana Santa llega a su fin y las calles de Granada comienzan a aquietarse después de siete caóticos días de multitudinarias ceremonias religiosas. Cada Miércoles Santo la colina del

Sacromonte —sede del "Reino Gitano" en España—, arde en hogueras cuando la Procesión de los Gitanos pasa frente a las cuevas habitadas por el pueblo cingaro.

En la noche, el resplandor del fuego enciende al Cristo crucificado.

ESPAÑA Semana Santa en Granada

El Cristo de los gitanos

POR JULIÁN VARSAVSKY

La procesión gitana comienza en la Abadía del Sacromonte con la caída del sol, cuando los costaleros sacan en andas dos palios de 800 kilos con las imágenes del Santísimo Cristo del Consuelo y de María Santísima del Sacromonte. Dos filas de 175 cofrades cada una escoltan el lento avanzar de las imágenes santas a través del blanco Albaicín, un barrio morisco y medieval que baja como un torrente por una colina con callejuelas empedradas. Las columnas de incógnitos nazarenos, cubiertos con dalmáticas y capirotos (gorros al estilo Ku Klux Klan) y con los pies descalzos, pasan frente a las viejas casas árabes y los minaretes de las mezquitas convertidas en iglesias, mientras el agua de las fuentes andaluzas se vuelve llanto.

Avanzada la noche, el desfile alcanza el pie del Sacromonte —sede del "reino gitano" en España— y rompe su ordenada solemnidad... un estruendo de bengalas da comienzo a una delirante fiesta flamenca. A medida que ascendemos por las siete cuevas del Sacromonte, van apareciendo las legendarias cuevas que ocuparon los primeros gitanos llegados hace siglos desde África del Norte, y que aún hoy son habitadas por el pueblo cingaro. Ingresamos al corazón de la gitanería española —totalmente impregnado de los más variados incienso—, en medio de un redoble de tambores y un ensordecedor griterío casi tribal que baja desde lo alto. Delante nuestro el camino ofrece la visión apoteótica de millares de brazos que se levantan al cielo, iluminados por las llamas de un horizonte de hogueras encendidas frente a las cuevas gitanas. Es así como esta suerte de trogloditas modernos saludan el paso de "su" Cristo —el de los gitanos—, ennegrecido por la humareda.

"¡Míralo qué triste va!", vocifera frente al Cristo una gitana con los brazos empulserados y bañada en lágrimas, para luego arrodillarse y rezar en éxtasis. Desde la otra vereda llegan los piropos para la virgen: "¡Olé, guapa!", le grita un hombre elegantemente vestido de negro, y la procesión tiene que detenerse para bajar la imagen. Es un sacerdote, maestro en las artes del "cante jondo", que lanza desgarrantes "quejíos" flamencos can-

tados a puro pulmón, expresando una extraña devoción por la virgen doliente. Un hipnótico trance nos envuelve a todos en medio de la multitud: somos presa de un particular embrujo, peregrinos aventurados en una celebración ajena.

EL FANTASMA DEL CANTAOR

Todo el barrio gitano del Sacromonte está en la calle. Los jóvenes se sientan en grupo sobre las escalinatas de angostos pasajes peatonales a tocar la guitarra, que circula de mano en mano. Bulerías, alegrías, fandangos, soleas, tanguillos, sevillanas, rumbas... todos los ritmos flamencos afloran con naturalidad, al igual que los improvisados versos del "cante jondo" y las palmas acompañando la música. Por las callejuelas ronda el fantasma del mítico Camarón de la Isla, el indiscutido "más grande cantaor de la historia", que según los "payos" (españoles blancos) ya es parte de la religión para los gita-

nos. Pero hay otro fantasma andaluz animando la fiesta: el de García Lorca, cuyos versos usó El Camarón en sus canciones, las que hoy interpretan los jóvenes gitanos en la calle.

"Huye, luna, luna, luna si vinieran los gitanos harían con tu corazón collares y anillos blancos"

PASION GITANA Para los gitanos las celebraciones (ya sea un casamiento, la Semana Santa o cualquier otra fiesta) poseen un carácter dramático muy particular. En ellas aflora cierta dosis de caos, de tensión contenida al borde de un escándalo casi siempre postergado... una veta muy explotada por Emir Kusturica en sus películas. En la procesión exteriorizan impulsivamente sus emociones: fervor religioso, alegrías y tristezas, y sentimientos de amor exacerbados. Es la consabida pasión gitana, esa que no sabe de medias tintas ni de pudores.

Vamos subiendo por la ladera del



En Andalucía, la tradición de los "nazarenos" pasa de padres a hijos.

Sacromonte, y si algo le faltaba al paisaje para ser una quimera es la aparición de la Alhambra sobre un cerro vecino, iluminada por poderosos reflectores. Parece flotar en el aire, y brilla en la noche como una odalisca cubierta de alhajas. No sabemos bien si es real aquella arquitectura estaláctica que parece dibujada en el cielo, o la torre de La Cautiva, y esa fila de erguidos cipreses que forman una avenida tras los muros de los palacios califales.

Alrededor de las seis de la mañana la procesión cumple su recorrido y regresa a la Abadía del Sacromonte, donde se realiza el encierro de las imágenes. Aunque parezca extraño, el pueblo gitano —que partió de la India a errar por el mundo hace un milenio y hoy es experto en magia y artes adivinatorias—, finaliza su celebración con una ruidosa fiesta flamenca en el interior de una iglesia católica (a puertas cerradas y con acceso muy restringido). Culmina entonces una ecléctica procesión que concentra en sus entrañas una mística que combina elementos de lo divino y lo pagano.

LA PROCESION DEL

SILENCIO Una procesión de gran prestigio en Granada es la del "Silencio", o "Pontificia y Real Hermandad Sacramental del Señor San José y Anímas y Cofradía del Santísimo Cristo de la Misericordia", que se realiza el Jueves Santo por la noche. Dos campanadas oscurecen los faroles de las plazas y todo el alumbrado público. Con la ciudad ensombrecida, la procesión inicia su marcha en absoluto

mutismo, iluminada apenas por el parpadeo de los cirios (enormes velas que sostienen los nazarenos), que dejan un rastro de cera en el adoquinado y proyectan en las paredes la enigmática sombra del Cristo crucificado. Los sepulcrales nazarenos calzan sandalias franciscanas y acarrea pesadas cruces, y detrás van las mujeres vestidas de negro, cubiertas por mantillas de encaje. En medio de la multitud, el impresionante silencio sólo es profanado cada tanto por alguna saeta fu-

gaz lanzada hacia la noche. Y que recuerde bien el viajero que el tema del silencio es cosa seria en Granada... muy seria. Que no le ocurra como a aquellos franceses que no se habían enterado bien del asunto y conversaban a lengua suelta a mi lado, hasta que una española —ya entrada en años—, no aguantó más y los increpó con un grito que en el silencio de la noche se debe haber oído en el cielo: "¡Me cago en Dios... que te calles ya!"

TAPAS Y TACONEOS

La procesión es apenas una parte de la fiesta que se extiende a los costados del desfile. Muchas cuevas son cómodas tabernas cuidadosamente encaladas, donde irse de "tapas" a picar unas célebres lonjas de jamón de Trevélez (un poblado alpujarreño) pasadas al sartén, acompañadas con unas habas muy tiernas. La variedad de restaurantes es amplia y uno de los más reconocidos es Casa Juanillo (Barranco de los Negros, 5), con una terraza vidriada que ofrece una panorámica de La Alhambra. La especialidad son las chuletillas de cordero, pero la "obligación" es paladear el plato gitano por excelencia de la zona: la tortilla Sacromonte, una acertada combinación de sesos y menudillos de pollo saiteados con habas, pimientos y trocitos de papa. En la cueva vecina al restaurante hay una auténtica zambra ("Venta el Gallo"), donde una familia gitana presenta un espectáculo flamenco en su ambiente natural. Allí los cantaores imantan al público que disfruta de unos tragos de jerez en el marco de una cueva de color blanco (al igual que todas) y decorada con infinidad de platillos y jarros de cobre que cuelgan de las paredes. Luego comienza el baile gitano de la zambra, que en sí no difiere del flamenco, pero es mucho más tribal —casi violento—, con vertiginosos taconeos resonando en la cueva como ametralladoras, en medio de gritos rituales que funden la densidad de raíces árabes, hindúes y españolas que nutren la cultura gitana. Pero si no le alcanza con ver bailar, diríjase a alguna de las cuevas-discoteca que en su interior se amplían en sucesivas cuevas excavadas en la montaña. Allí se baila el llamado "Gitano Nuevo", interpretado por grupos como Ketama, Martirio y Kiko Veneno, un flamenco con instrumentos eléctricos que a veces se combina sutilmente con la salsa. Cada noche las cuevas se abarrotan de jóvenes estudiantes de todo el mundo (en Granada viven 60.000 universitarios), entregados a los placeres mundanos en medio de una procesión divina.



Un arco morisco recorta el panorama de la bellísima ciudad de Granada.

DATOS UTILES

Dónde alojarse: "Las Cuevas El Abanico" ofrece la posibilidad de alojarse en una auténtica cueva gitana en pleno Sacromonte —frente a La Alhambra—, acondicionada con las facilidades de un hotel y manteniendo su rústica decoración original. Una cueva para tres personas cuesta 326 dólares por día. Calle Vereá de Enmedio, 89. Sacromonte 18010 Tel./fax: 958-226199 email: abanico@lingolex.com

TERAPIA DE PUNTA



SOLANAS[®]
Weekend

En el Emprendimiento
Vacacional Más Importante
de Sudamérica.

USTED LO NECESITA, LLÁMENOS AHORA.

SOLICITE SU **SOLANAS[®]** DESDE

Weekend

• BUENOS AIRES
4815-9444/9899

• CORDOBA
469-1161

• ROSARIO
449-7103

• MAR DEL PLATA
486-3892/99

• SALTA
421-5635

• CONCORDIA
422-5621

solanas[®]
VACATION CLUB

Comercializa Forest Vacation Club S.A.

Enclavado en una región donde lo que no falta son conflictos, el reino de Jordania se muestra, sin embargo, como una tierra de paz. Esta es una de las herencias del rey Hussein, cuyos retratos con mensajes cariñosos o admirativos todavía imperan en las calles de Amman. Y es una de las razones que, año a año, convencer a cada vez más turistas occidentales de visitar su riquísimo patrimonio arquitectónico, y sitios tan asombrosos y milenarios como la ciudad de Petra, cavada en la roca rojiza del desierto. Amman, la capital desde la independencia del país, fue construida como Roma, sobre siete colinas: los "jebel", principio de una historia que arranca hace miles de años y que tiene su lugar también en la Biblia. En el libro de los libros, Amman es Rabath Ammon, la capital de los amonitas, el pueblo que se enfrentó con los israelitas del rey David. Hoy el país está regido en cambio por la dinastía hachemita, que tiene sus orígenes en el clan de los Hachim, una subdivisión de la tribu de los raysh al que pertenecía el propio Mahoma.

DE ESPALDAS AL DESIERTO

La primera impresión que se lleva el turista en Amman es la curiosa mezcla de tradición y modernidad que salta a la vista en todas partes. En menos de 80 años, la ciudad se convirtió en una metrópolis de un millón y medio de habitantes, con un tránsito desordenado y coronada por una infinidad de contrastes. Chicas vestidas de pantalón se cruzan con ejecutivos de infaltable celular, ancianos tocados con el sombrero tradicional se mezclan con beduinos de rostro tatuado. Amman entró en la modernidad, pero el peso de su pasado y de los clásicos valores beduinos —el honor, la solidaridad, la lealtad tribal— siguen vigentes.

Capital de un país donde domina el desierto, Amman sin embargo le da la espalda, y se dedica a cultivar la vida urbana que florece en los mercados —donde se pueden comprar desde verduras hasta muebles—, en los restaurantes y rotiserías donde comer kabab, felafel y otras delicias, en los cafés de moda sobre las avenidas del barrio Shmeisani. Entre la confusión de casas, edificios de oficinas, parques y espacios públicos, el ritmo está regido por las muchas mezquitas desde donde el muezzin llama a los fieles a rezar. Algunas son muy sencillas, apenas una habitación en un callejón semiescondido, pero otras son imponentes: sobre todo la Mezquita de Al-Husseini, construida en 1924 en esti-

JORDANIA *Entre el desierto y el Mar Rojo*

Puerta abierta a Medio Oriente



Como una miríada de estrellas, las luces de Amman enmarcan el Teatro Romano.

El tranquilo reino de Jordania se está abriendo al turismo internacional gracias sobre todo a la atracción que ejerce el magnífico sitio de Petra, pero también por sus playas sobre el Mar Rojo. Tradición y modernidad en una de las cunas de la civilización.

lo otomano, y la Mezquita del Derviche, levantada en 1961 sobre una de las colinas que dominan la ciudad. Para darse una idea general de Amman, de día o iluminada por las noches, se puede subir al Teatro Romano, construido sobre la ladera de una colina, en el siglo II, por Antonino Pio. Cerca se levantan también las



Un beduino cabalga en su "nave del desierto" por las bíblicas tierras de Jordania.

ruinas del Odeón, un auditorio cu-bierto del siglo III, y siguiendo hacia la parte superior de la ciudad se llega al sitio donde se levantaba la antigua Rabath Ammon. Aquí, a vuelo de pájaro, es posible volver a recordar el ambiente que envuelve a la capital, con todo su movimiento y vida rodeada de verdadero desierto.

Vale la pena también pasar por la Cueva de los Siete Durmientes, cerca de la Mezquita de Ahl el-Kahf. Cristianos y musulmanes aceptan la leyenda, según la cual seis muchachos cristianos se refugiaron en una caverna, durante el reinado de un sobera-

no pagano, para escapar a las amenazas de muerte. Allí protegidos, durmieron un largo período, de entre 30 y 309 años.

LA CIUDAD PERDIDA Si hubiera que elegir apenas una decena de imágenes espectaculares del mundo, la de Petra no podría faltar entre ellas. Lo que hoy es un mito para el turismo, ayer lo fue por su riqueza y aislamiento, joya oculta de las rutas por donde viajaban las caravanas para transportar especias e incienso. Cavados en la propia roca roja del desierto, sus edificios espectaculares no de-

ben, sin embargo, prestarse a confusión: la verdadera ciudad de Petra estaba hecha de tiendas que desaparecieron tan pronto como el comercio se encaminó por otras vías. Lo que quedó fueron sus tumbas y templos, la necrópolis olvidada de la capital de los nabateos. Dice la leyenda que fue aquí, en un sitio luego llamado "La fuente de Moisés", o Ayoun Mousa, donde Moisés golpeó la roca en el desierto para conseguir agua.

Después de los terremotos de los siglos IV y VIII, Petra fue un secreto para Occidente durante mil años. Los celosos beduinos prohibían la entrada de los extraños, pero cometieron un error con el suizo Ludwig Burckhardt, que se disfraizó de fiel musulmán y se hizo llamar Ibrahim ibn Abdullah: así, con la excusa de querer sacrificar una cabra en el monte Aaron, el explorador pudo entrar en la ciudad perdida en 1812. Sus relatos, publicados en Europa, acrecentaron la leyenda de Petra y lograron abrir sus puertas a los visitantes del mundo entero. Hoy, los otrora desconfiados beduinos son los encargados de recibir hospitalariamente a los turistas, de ofrecerles camellos y guías, de venderles los productos de sus kioscos instalados al pie de los fantásticos monumentos. El negocio turístico reemplazó con ventaja al incienso y las especias en la economía local.

Sin duda contribuye a la magia de Petra la manera en que se llega, caminando o cabalgando a lo largo de un estrecho pasaje, el Siq, durante más de un kilómetro. A medida que se avanza por esta cavidad que era el antiguo lecho de un río, más vivos son los matices rosa, rojo y naranja de las paredes verticales que enmarcan el camino: y de pronto se hace la luz, y al final del túnel aparece "El Tesoro" (Khazneh), la primera fachada tallada en la roca que se ve al dejar atrás el Siq. Una columnata que multiplica decenas de veces la altura de una persona se presenta a la vista, decorada con símbolos relacionados con la muerte, desde almas de difuntos hasta cabezas de Medusa, ya que a pesar de su nombre este edificio es una construcción funeraria. Más adelante, después de dejar atrás una hilera de tumbas trogloditas, se llega al Teatro Romano, cuyas 33 hileras de gradas están también cavadas en la roca viva. Más misteriosas aún son las Tumbas Reales, frente al teatro, sepulcros de lujo tallados en todos los colores de la piedra, y otros edificios cercanos, templos, calles, mercados y foros que hoy parecen, entre el ir y venir de los turistas y los vendedores de souvenirs, extrañamente arrancados a un tiempo arcano. Petra, sin embargo, no se limitaba a la ciudad propiamente dicha, sino que de algún modo se extendía por los alrededores, que hoy también pueden visitarse. Subiendo por un antiguo sendero, lleva alrededor de una hora llegar hasta el Gebel al-Madhabach, una elevación de 1100 metros que los nabateos utilizaban para los sacrificios. Uno de los altares sobre la cima es conocido como el "Altar de Abraham", ya que según la tradición fue en este sitio el episodio del sacrificio de Isaac. La historia bíblica tiene un ribete oculto: el cambio histórico que se produjo en los pueblos semitas cuando dejaron de sacrificar hombres para sacrificar animales, un episodio seguramente relacionado con la historia de Gebel al-Madhabach. Los cineófilos querrán visitar también —lleva unas dos horas,

\$66 TERMAS DE CONCORDIA

FINES DE SEMANA EN CONCORDIA TODO EL AÑO
20-21-05 - 24-25-06 - 22-23-07 - 26-27-08 - 28-29-10 - 25-26-11

* en setiembre hay una salida especial de 7 noches
2 días / 1 noche - media pensión - bus especial
GUÍA-COORDINADOR - PARQUE-CASTILLO SAN CARLOS
RESERVA EL PALMAR - 2 DÍAS DE TERMAS C/ENTRADAS Y TRASLADOS
CASINO ENTRADA COPA INVITACION - HOTEL CASINO EL PALMAR 3°
céntrico - piscina - ascensor - snack bar - externas - baño privado
calefacción - aire acondicionado - TV cable control remoto

turismo transporte **el alba**
EVT legajo 8452 - Pichincha 774 - Buenos Aires - 4942-2001
radiollamado 4595-0959 - e-mail: emcamp@hotmail.com



Expreso MARPLATENSE s.r.l.

Mar del Plata
La Plata
Buenos Aires
Balcarce
Miramar
La Costa

CORREO PRIVADO
ENCOMIENDAS - MUDANZAS - EQUIPAJES
DOMICILIO A DOMICILIO - SERVICIO DIARIO

Mar del Plata
Rivadavia 3402 esq. Jujuy
Tel. 473-2390/473-3154

Buenos Aires
El Salvador 4177
Tel. 4864-0377/2933

Miramar
Calle 28 N° 1077
Tel. 420989

La Plata
Diag. 74 N° 1266
Tel. 421-2510/423-5451



El Tesoro de Petras. Un templo funerario cavado en la roca roja del desierto.



Rojos cardúmenes en las traslúcidas aguas del Mar Rojo.



Columnas de Jerash, una de las ciudades mejor conservadas del Imperio Romano.

JERASH, LA ROMANA

Entre las montañas de Ghilad, unos 50 kilómetros al norte de Amman, se encuentra una de las ciudades romanas mejor conservadas del mundo. Es Jerash, la encrucijada entre Oriente y Occidente donde los romanos levantaron un nuevo modelo urbano, con cierto espíritu oriental que la distingue de otras en Europa y el norte de África. Como en Pompeya, se conserva el pavimento de las calles romanas, y la vista de los sitios, desde la Plaza Oval hasta el Mercado de Carnes, el Templo de Zeus o el Arco de Adriano es, sin temor a exageraciones, impresionante. Jerash permite sumergirse además en una historia mucho más antigua, ya que conserva vestigios de la Edad de Bronce, el período helenístico y el bizantino.

entre ida y vuelta— Ed-Deyr, “el santuario” troglodita que sirvió de escenario a uno de los capítulos de Indiana Jones. Finalmente, después de todo un día de caminata se puede llegar hasta la cima de la Tumba de Aarón y el Monumento de la Serpiente, una roca esculpida en forma de reptil.

AQABA, LAS PLAYAS DEL MAR ROJO

Jordania no es, a pesar de Petra, sólo desierto y monumentos de roca. A orillas del Mar Rojo aparece un mundo distinto, un reino turístico tan desarrollado como cualquier otro centro balneario del planeta, con 3000 años de historia a cuestas, sujeto a los más diversos avatares. Este puerto es la única salida de Jordania al mar, y si ganó importancia después de la reapertura del Canal de Suez, en los años 70, la perdió con la Guerra del Golfo, ya que era aquí donde tenía Irak la terminal de sus exportaciones petroleras, limitadas luego por el embargo de la ONU.

En Aqaba, 22 mezquitas y seis iglesias dan cuenta de la diversidad de sus habitantes, casi todos islámicos, pero con una fuerte minoría cristia-

na. Ordenada y agradable, se puede pasear por sus calles de noche con un alto nivel de seguridad, y ofrece servicios que están por encima de los habituales en los países de Medio Oriente. Lo más animado es el cen-

tro, con su bazar de tipo turco y su sucesión de alegres negocios; el monumento más importante se encuentra sin embargo alejado de esta zona, entre la Ciudad Vieja y el mar: es el Castillo, construido por el emir Khayir Bey al-Alai y utilizado con fines militares, pero también para refugio de los peregrinos que se dirigían a La Meca. Cuando se deja atrás el Castillo empieza el puerto, y donde termina el puerto comienza la Costa de los Corales. En este tramo de playas se concentran las investigaciones científicas de la Royal Scientific Society, que investiga la desalinización del agua marina y el uso de la energía solar; el Acuario y las instalaciones turísticas. Para los buceadores, las pla-

yas preferidas son las cercanas al límite con Arabia Saudita, pero no hace falta sumergirse para asomarse a la vida marina del Mar Rojo: basta con subirse a un barco de fondo de vidrio o visitar el Acuario, donde se concentran todos los colores imaginables de

los corales y peces. Es la otra cara, vívida y animada, de este país que quiere ser árabe y occidental, antiquísimo y moderno, fértil y desértico, donde cada paso es un viaje a la historia y cada palabra invita a conocer una cultura diferente y valiosa.■



En cuántos lugares puede vivir
lo que siempre soñó
en sólo un fin de semana?
Únicamente Inter-Continental.

Weekend

OPTIONS*

Una espectacular promoción a la cual accederá con sólo contratar una habitación en el Hotel Inter-Continental.

- Doble millaje o kilometraje. • Ascenso a Junior Suite o Piso Club Inter-Continental.
- Habitación adicional a mitad de precio. • Desayuno Americano para dos personas.

Cuatro opciones para disfrutar del fin de semana que siempre soñó en un lugar exclusivo de Buenos Aires. Con el servicio y la calidez que nos distingue en todo el mundo.

HOTEL
INTER-CONTINENTAL
BUENOS AIRES

Moreno 809 - C1091AAQ - Buenos Aires - Argentina
Tel.: (011) 4340-7100 Fax: (011) 4340-7119 E-mail: buenosaires@interconti.com
<http://buenos-aires.interconti.com>

*Tarifa desde U\$S 169.- para habitación doble por noche, en dólares estadounidenses y no incluye IVA. Puede variar según fecha de llegada. No se puede combinar con otras promociones.



Viña del Mar y Bvar. Artigas - Parada 12 - San Rafael
Tel.: (598-42) 48 40 59 Fax: (598-42) 48 79 53
<http://www.lacapilla.com.uy> e-mail: capilla@punta.com.uy
Punta del Este - Uruguay

Hoteles

Monasterios medievales

En Italia, la oferta de alojamiento en monasterios y conventos abarca todos los gustos y todas las religiones. La guía *Itinerarios de la fe, de la cultura, de las vacaciones* (publicada en 1995) reseña 2400 estructuras de acogida, tanto católicas como no católicas, laicas y religiosas. Allí se pueden encontrar desde los monasterios más famosos, como los toscanos de Camaldoli y Vallombrosa, a la abadía de Novalesse (en Piemonte), célebre porque allí durmió Carlomagno. Quien desea hacer una experiencia de clausura debe ir a Santa María de los Siervos (en Arco, en Trentino). Quien prefiera las buenas lecturas encontrará 40 mil libros y 15 mil pergaminos en la biblioteca de la Santísima Trinidad (en Cava dei Tirreni, en la Costiera Amalfitana). El mayor número de monasterios se encuentra en el norte italiano (1030), seguido por el centro (980), el sur y de las islas (400). Y no faltan las novedades: en las colinas de Bologna se ha terminado completamente la restauración del monasterio de San Víctor, del siglo XIII, hoy enriquecido por un albergue con 24 camas, una cocina y un refectorio. Como en el resto de los monasterios, la pensión completa oscila en alrededor de las 70 mil liras por día.

SAN PEDRO Paseo de fin de semana

El río desencadenado

El pequeño pueblo de San Pedro encierra un pasado épico. Sin embargo, hoy se ha convertido en un sitio recomendado para la pesca, el camping y el turismo gastronómico, especial para pasar los fines de semana. Ahora, los visitantes pasean por la ciudad y navegan despreocupados por el clásico río Paraná, donde practican diversos deportes náuticos como el windsurf, el jet ski, el kayak y el yachting. La ciudad posee una de las mejores infraestructuras del Paraná y los campings, que están diseminados en toda la costa, son una opción económica para aquellos amantes de los deportes náuticos y la pesca.

VUELTA DE OBLIGADO La navegabilidad por las aguas de la ribera no siempre fue así, y no por falta de caudal del río. Es que a unos 20 kilómetros de la ciudad se encuentra el monolito recordatorio de la famosa batalla de la Vuelta de Obligado. Allí, el 18 de noviembre de 1845, a metros de la costa, el general Lucio Mansilla y sus tropas nacionales resistieron a una impaciente y enervada escuadra anglofrancesa, que apoyada por 90 barcos mercantes de diversas banderas lograron vencer las cadenas que los patriotas habían puesto para cortar el paso. El mensaje era claro: no querían los barcos extranjeros. Pero los barcos pasaron de prepo y la resistencia nacional perdió 250 hombres, casi 400 quedaron heridos y el río recobró a la fuerza su navegabilidad.

Vacaciones extra a orillas del río Paraná. En el pequeño pueblo de San Pedro, los turistas encontrarán diversas opciones náuticas y los pescadores, magníficos dorados y pejerreyes. Pero también una visita al lugar de la Vuelta de Obligado, donde en 1845 los patriotas encadenaron el Paraná para que no pasara la flota anglofrancesa.



Navegación abierta por el Paraná en todo tipo de embarcaciones.

En el pasado, la zona estaba habitada por indios pampas y querandíes, y recién desde principios del siglo XVIII el lugar comenzó a conocerse como San Pedro. Hoy, el atractivo pueblo posee un intenso movimiento en el centro, entre negocios de ropa, bares, confiterías y restaurantes que se desarrollan a lo largo de la avenida principal Mitre. Los paseos en lancha se han convertido en un clásico, como

el que remonta el río con unos 22 kilómetros y llega hasta la Vuelta de Obligado.

Más allá del soporte acuático, en la ciudad de San Pedro se puede visitar la Plaza Sarmiento, la iglesia Nuestra Señora del Socorro y el frente del Palacio Municipal. Las costas de San Pedro conforman un lugar ideal para la pesca, donde en forma periódica se realizan importantes concursos que

atraen a numerosos visitantes. Entre las especies que se pescan en la zona se encuentran bagres, dorados, pejerreyes, tarariras y bogas. Con el paso del tiempo, cambiaron muchas cosas en San Pedro, pero hay algo que no cambió en toda su historia. Todavía siguen picando los mosquitos, pero pican con gran disimulo. Ante la belleza de la ribera, casi no se sienten.

DIRECCION DE TURISMO MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO

EN SAN PEDRO

CONCURSO DE PESCA A LA PIZA MAYOR

DOMINGO 30 DE ABRIL DE 2000 • DE 10 a 16.30 Hs.

9 de Julio 134 Tel.: 03329-425204

Todos los días del año

CASA MAYOR

DEBILIDAD Y BALANCE (2000) 1. Pta. 03329-42547/421570

Confitería La Perla

MITRE 345 - SAN PEDRO

TEL.: 03329-426396

ENVIOS A BUENOS AIRES

EL SUEÑO DEL TANO

No lugar digno de ser visitado

SAN PEDRO - PROV. BA. AS. Tel.: 03329-1550003

GUÍAS DE PESCA

03329-4350209

PESCA CUCHILLERIA

RENAUDAT 1099 • 3 DE FEBRERO 2900 SAN PEDRO (B)

Las Leñas

MAJADO, CROGLIO

AVENIDA SARMIENTO 1140

03329-424380

HOTEL ESER

60 HABITACIONES - BAR - DESAYUNO AMERICANO

T.V. - MUSICA FUNCIONAL - AIRE ACONDICIONADO

SNACK BAR 24 Hs. - FAX - CORREO - SOLARIUM

PILETA - SAUNA - URGENCIAS MEDICAS - TARJETAS

MITRE 1335 Tel.: 03329-426214/425607/425637

SAN PEDRO Prov. Bs.As.

HELADERIA REAL

HELADOS BAJAS CALORIAS Y MOUSSE

POSTRES - COPAS - PALITOS

ELABORACION PROPIA

LAS HERAS 48 (SAN PEDRO)

PEDIDOS AL TEL: 421843

Camping Bungalows

TIRO FEDERAL San Pedro

Tel.: (03329) 423408/424116

SERVICENTRO "VUELTA DE OBLIGADO"

de Fernando José Sclarra

Esso AV. SARMIENTO y 3 DE FEBRERO

(2930) San Pedro (Bs. As.)

ESSO SHOP LAS 24 Hs.

Tel.: 0.3329-423850/426243 • E-mail: fjsclarra@redsp.com.ar

CLUB DE PESCADORES Y NAUTICA

RUTA 9 Km. 153

AL ESPANA Y SARMIENTO

TEL.: (03329) 4243632

2930 - SAN PEDRO R. A. REPUBLICA ARGENTINA

PLAYAS • ESPIGON DE PESCA

DUCHAS • PARRILLAS

QUINCHO • RESTAURANT

CANCHAS DE TENIS, FUTBOL

VOLEY • ALQUILER BOTES

CAMPING PILETA • BAJADA DE LANCHAS

HELADERIA GELÉE

HELADO ARTESANAL

POSTRE - COPAS HELADAS - SOFT - ENVIOS A DOMICILIO

25 DE MAYO 901 Tel.: 422232

PELEGRINI 901 Tel.: 426232

VIVERO "SAN ANDRES"

de BIANCHINI y DIODATI

VENTA DE PLANTAS EN GENERAL

ESPECIALIDAD EN PLANTAS PARA MONTES

DIRECCION POSTAL: LA NACION 1180 (2930) SAN PEDRO TEL/FAX:03329 424111

CULTIVO: PARAJE VILLA JARDIN Km. 4.50 (2930) SAN PEDRO TEL:03329-424313



Tardes soleadas frente al caudaloso e histórico río.

HOTEL SASSO

MAR DEL PLATA FRENTE AL MAR

Promoción efect. - Tarjetas consultar plan pagos

Incluye: Pileta - Sauna - Gimnasio

Carpa en balneario - Maestra jardinera

Opcionales: Cochera - Masajes - Peluquería - Videos

Avda. Martínez de Hoz 3545
(Frente Balneario Pta. Mogotes)

www.sasso.com.ar e-mail: hotel@sasso.com.ar
Tel: 0223-4840031

Para quedar varado... y disfrutarlo

A sólo 142 kilómetros de la Capital Federal, la ciudad de Baradero es otro de los lugares ribereños para disfrutar del gran río Paraná. Fue fundada en 1615 por Hernandarias, quien la bautizó Santiago de Baradero porque el cauce poco profundo frente a sus costas dejaba varados a los navegantes.

Podría decirse que Baradero es tan sólo una plácida costa bonaerense sobre el río Paraná, que se destaca por su atractivo turístico y que cuenta con una infraestructura ideal para las actividades del fin de semana, como ser deportes náuticos, la pesca y el camping. Y también podría decirse que se va por la Ruta 9 y queda a 142 kilómetros de la Capital Federal. Pero contar eso y sólo eso –si bien es cierto– sería demasiado injusto con la historia de su historia.

Es que la Colonia de Baradero fue la fundación más antigua de la provincia de Buenos Aires. Su origen se remonta al año 1615, cuando Hernandarias creó la reducción Santiago de Baradero, donde vivían aborígenes

de la nación Chaná y Mbuguay que provenían de las islas y la zona ribereña. Hernandarias sabía lo que hacía, ya que la ubicación de Baradero era estratégica: al estar en un punto elevado, podía prevenir los ocasionales ataques de los piratas que asolaban las costas. Y su nombre (Baradero) proviene del cauce poco profundo que hacía que los barcos encallaran y quedaran literalmente varados.

COLONIA SUIZA Pero no sólo su fundación tiene el carácter inaugural de un hecho histórico. Allí se asentó la primera colonia suiza en la Argentina, que fue también el primer asentamiento agrícola de la Nación y el más próspero por muchos años tam-



Paisaje ribereño bajo los colores del atardecer.

bién. Esta colonia tiene actualmente 15 kilómetros de superficie, posee el terreno ligeramente ondulado y está arbolado en gran parte por los mismos colonos. Fue fundada en 1856 y se constituyó inicialmente por familias suizas, pero luego se sumaron criollos, italianos, españoles, franceses y alemanes, que en su mayoría se dedicaban a la cría de ganado y cultivaban maíz, papas, alfalfa, lino, viña y legumbres.

DULCES, REJAS Y FOGONES Más allá de su perfil histórico y su vista pintoresca, en Baradero se puede conocer el Club Sportivo, la unidad número 11, con una reserva natural y una unidad penal modelo de

régimen abierto, la casa de campo "El Varadero" para adquirir diversidades de dulces y productos regionales, El Museo Municipal Juan Lavalle y la refinería de maíz. Además, tiene sobre su costanera el Camping de Luz y Fuerza y el Camping de los Químicos, y una gran variedad de clubes con paradores, piletas y fogones, lo que lo convierte en lugar excelente para la pesca. También se pueden visitar el Museo de Antigüedades El Guardián, el Aero Club y el Museo Aeronáutico, donde un grupo ofrece vuelos de bautismo y recorridos turísticos sobre la zona y además pone en exhibición viejos aviones que tienen un largo trabajo de restauración.

Vuelos

KLM-Alitalia a todo confort

Las aerolíneas Alitalia y KLM presentaron en Buenos Aires su nueva integración para la división pasajeros, que permitirá a los clientes de la compañía viajar indistintamente por cualquiera de las dos, contando con un boleto ya sea de KLM o de Alitalia. La alianza ofrece así once conexiones semanales a Europa, con más de 400 destinos internacionales a Asia, Medio Oriente, África y Europa, gracias a la interacción con otras compañías aéreas partners. KLM-Alitalia apunta a convertirse en la compañía europea que ofrezca a sus pasajeros el mayor confort personal; por otra parte, la alianza beneficiará a los participantes en los programas de viajero frecuente de ambas aerolíneas. A nivel institucional, el Dr. Giulio Libutti fue designado vicepresidente para Centro y Sudamérica de la división pasajeros, y el Dr. Francesco Scandale es el gerente general para la Argentina, Paraguay y Uruguay.



SUPERMERCADO DANOR
VICTOR DANIEL DEPAULI
SAN MARTIN 1747 • TEL: 03329-482524
(2942) BARADERO BS. AS.

Jacarandá
Hotel
BOEDO 1352 TEL: 03329-481793
(2942) BARADERO BS. AS.

EL NUEVO TORITO
de ESTEBAN PERATTA
ARTÍCULOS DE TALABARTERIA
MARROQUINERÍA
ROPA DE CAMPO
Y CALZADOS
SAN MARTIN Y GALLO (2942) BARADERO BS. AS.
TEL.: 03329-482119

CAMPING LUZ Y FUERZA
CAMPING - PILETA - PADDLE
PROVEEDURÍA - FUTBOL 5
AV. COSTANERA A MIS. DEL PUERTO
BARADERO BS. AS.
Tel.: 03329-480477

HOSTERIA EL ENCUENTRO
COCHERA CUBIERTA Y CERRADA
HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO
DESAYUNO Y MEDIA PENSION
LINO PIÑEYRO 693 - BARADERO
TEL: 03329-483070/482602

ESSO **SERVICENTRO BARADERO**
SAN MARTIN Y AMEGHINO
TELEFAX: (03329) 480514
2942 - BARADERO - B.A.
"CIUDAD DEL ENCUENTRO"

PRONTO SUPERMERCADOS
el placer de comprar.
FRAY LUIS DE BOLAÑOS 1843 - BARADERO
TEL: 03329-484220 - FAX: 03329-485485

Chacara "El Sol"
Horticultura Biológica
Informes y Reservas: Tel.: 03329-15692469
Part.: 03329-480201 Fax: 03329-480359
2942 - Baradero (Bs. As.)

ELECTRO BARADERO
DE EQUIPOS Y MATERIALES
DISTRIBUIDORES MATERIALES
DE MATERIALES ELECTRICOS
E ILUMINACION
MARTIN DE SANJULIA 2205 TEL: 03329-481214
2942 BARADERO

Sindicato del Personal de Industrias Químicas y Petroquímicas de Baradero
RODRIGUEZ 808
Tel.: 03329-480473
BARADERO

PARRILLA & RESTAURANT EL FOGON
SAN MARTIN 202
BARADERO
TEL: 480204

...toda la naturaleza
Hostería Edelweiss
UN RINCÓN SUIZO EN BARADERO
Nuestra promoción incluye base doble. Desayuno
brasileño y cena. \$28.- por persona y por día.
Pileta de natación - Masajes - Aromaterapia - Gimnasio
Sala de juegos - Sauna - Salón de conferencias
SAN MARTIN 382 (2942) BARADERO PCIA.
BS.AS. RESERVAS AL TEL/FAX: 03329-480900

AUTOSERVICIO MATIAS
Trabajamos todas las tarjetas
de Crédito y Tickets
STA. MARIA DE ORO 986 BARADERO
TEL.: 484835

CÓRDOBA PLAZA INTERNACIONAL HOTEL
EL PRIMER CINCO ESTRELLAS DEL CENTRO DE LA CIUDAD
LE OFRECE UN PLAN PROMOCIONAL ÚNICO PARA UD. VISITE
CÓRDOBA DISFRUTANDO DE
LOS MEJORES SERVICIOS.
➤ Cuatro noches en habitación base doble
➤ Desayuno Buffet
➤ Late Check Out sin cargo
➤ Piscina, gimnasio, sauna y cancha de paddle
VALOR PERSONA POR DÍA DESDE: \$30,00

CORDOBA PLAZA
INTERNACIONAL HOTEL
San Jerónimo 137- Córdoba
Reserve hoy mismo al 54-351-4268900 Toll Free Fax 0 800 888 2677
e-mail: corplaza@arnet.com.ar

Italo Calvino ha imaginado una serie de ciudades a las que llamó invisibles. Imaginó también que esas ciudades habían sido conquistadas por el gran Kublai Kahn y que, tras la conquista masiva, el jefe tártaro comprendió rápidamente que debía renunciar a conocerlas o entenderlas a todas. El Kahn tiene noticias de su imperio sólo a través de sus embajadores, entre ellos Marco Polo.

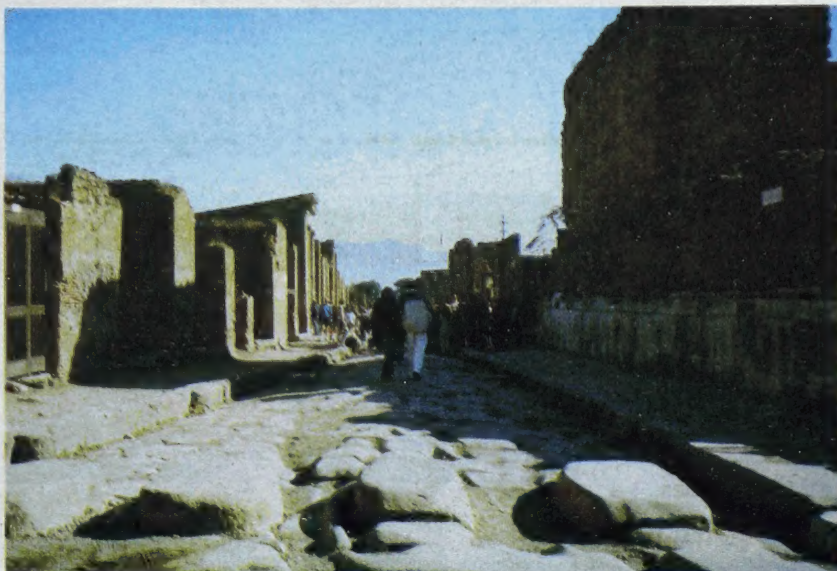
Lo primero que se nos advierte en *Las ciudades invisibles* es que el melancólico Kahn no cree en todo lo que Marco le dice cuando describe las ciudades visitadas en sus viajes. Sin embargo escucha al veneciano con mayor atención que a sus demás embajadores. Los objetos que Marco va extrayendo de su bolsa mientras describe alguna ciudad poseen para el Kahn la propiedad de los emblemas, que una vez vistos no pueden olvidarse o confundirse.

POMPEYA IMAGINARIA El libro de Calvino adolece quizás de una omisión, que la inclusión de Pompeya hubiera corregido. En ese catálogo de ciudades imaginarias Pompeya no hubiera estado fuera de lugar, pues no es menos imaginaria que ninguna de sus ciudades, y en cierto sentido, nos resulta tan invisible como al Kahn las ciudades de su imperio. Ni siquiera hubiera sido necesario incluirla bajo otro nombre que el suyo propio, pues, como todas las invisibles, lleva Pompeya nombre de mujer. Y como sucede con Maurilia, también en Pompeya —sobre el mismo suelo y bajo el mismo nombre— se han sucedido dos ciudades sin conocerse.

Al llegar a Pompeya, el visitante es invitado a recorrer la ciudad y a creer, a su vez, en los relatos que resituyen las columnas alrededor de la plaza del foro, recuentan las generaciones anónimas, o dan cuenta de los nombres ilustres que la han habitado. Pero esa evocación del vacío no hace otra cosa que producir en el visitante una angustia similar a la del Kahn: enseguida cae en la cuenta de que debe renunciar a conocer a la ciudad como no sea a través de los relatos que otros se han encargado de construir. Y en el límite del escepticismo sospecha de Pompeya como de una fabulación urdida por arqueólogos.

Cuando se le dice, por ejemplo, que la casa de D. Octavius Cuarto era utilizada para los ritos nocturnos que practicaban los seguidores del culto de la egipcia Isis porque los dos canales en T excavados en el jardín provocaban la inundación de toda el área imitando la del río Nilo, el visitante se siente confirmado en su escepticismo, pues piensa, quizás injustamente, que de un par de canales en T se ha inferido el Nilo.

VAHOS DE AZUFRE El 24 de agosto del año 79 d.C., el nefasto día de la erupción que sepultó a Pompeya, Plinio el viejo, autor de la célebre *Historia natural*, se encontraba en Miseno, en el extremo N.O. del golfo de Nápoles, donde estaba la flota imperial que comandaba. Hacia el mediodía había tomado un baño de sol, seguido de un baño de agua fría. Después de un almuerzo ligero trabajaba tendido en su lecho cuando su hermana le informa que se veía una nube de



Calles y calzadas de piedra sólo transitadas por turistas y viajeros de todo el mundo.

POMPEYA El día del volcán

La ciudad invisible

Las historias sobre la vida cotidiana en Pompeya recrean una ciudad imaginaria. Como en *“Las ciudades invisibles”* de Italo Calvino, en la villa romana el visitante suele percibir que las fábulas se entremezclan con la realidad. El día de la erupción del Vesubio y la muerte de Plinio el Viejo, el autor de la célebre *“Historia natural”*.

unas dimensiones y un aspecto inusuales. El naturalista cree encontrarse frente a un interesante fenómeno meteorológico, digno de ser observado desde más cerca. Ordena entonces que se preparen los navíos de cuatro filas de remeros y se dirige al punto más expuesto, al tiempo que dicta o anota él mismo sus observaciones.

Sin embargo, al cabo de algún tiempo aumenta la caída de cenizas y de piedras sobre el mar y se vuelve imposible acercarse a la costa. Es así que después de algunas vacilaciones Plinio decide poner proa a Estabias, donde vive un amigo suyo de nombre Pomponiano.

En Estabias encuentra al amigo Pomponiano muy inquieto: ya ha hecho cargar sus cosas en barcas y sólo espera que cambie el viento para marcharse. Plinio lo abraza, lo tranquiliza, le da ánimos y “queriendo calmar su miedo mostrando que él estaba tranquilo”, se hace lle-



El imponente perfil del Vesubio sigue dominando las trancas columnas de la villa romana.

var al baño, después se sienta a la mesa y cena con muy buen ánimo. Durante toda la noche, sobre las pendientes del Vesubio, se observan columnas de fuego. Plinio, manteniendo la calma para no inquietar a los demás, finge creer que son fuegos encendidos y luego abandona-

dos por los campesinos. Luego se acuesta, se duerme profundamente: quienes pasan por delante de su puerta oyen el ruido de su respiración, que su corpulencia hace más sonoro. De todos modos acaban despertándolo porque las cenizas que caen en el patio forman una ca-



En el silencio de la ciudad vacía, crecen las historias de una Pompeya imaginaria.

pa tan espesa que corre el peligro de quedar atrapado en su habitación. La tierra se sacude ahora constantemente y el grupo decide abandonar la casa. Todos, salvo Plinio, han pasado la noche en pie.

Cuando el grupo alcanza la playa, y mientras no se deciden a embarcar debido a que la mar está todavía demasiado gruesa, Plinio se tiende sobre una sábana y pide varias veces agua. Increíblemente vive sus últimos instantes. Se produce una huida general, debida al olor a azufre, y dos esclavos lo ayudan a ponerse en pie, pero cae enseguida. Sólo al otro día recuperan su cuerpo: “su aspecto hacía pensar en un hombre dormido más que en un muerto”.

La versión enciclopédica de la muerte de Plinio reconoce una fuente precisa: la carta que acabamos de resumir y que el sobrino de Plinio escribió a Tácito, el autor de los *Anales* y de las *Historias*. Es una carta extensa, que los enciclopedistas resumen más o menos eficazmente. Así, por ejemplo, la *Enciclopedia Italiana* explica que al momento de la erupción Plinio era comandante de la flota de Miseno, y que al no querer abandonar su puesto murió sofocado por el polvo de la erupción, o, como creía Suetonio, a manos de un esclavo, que lo habría matado por orden suya para abreviar el sufrimiento; pero que en todo caso, “como cuenta el sobrino en una de las más bonitas páginas de su epistolario, murió heroicamente, víctima de su curiosidad de científico y de su sentido del deber”.

No debería pasarse por alto, sin embargo, que la carta que la *Enciclopedia Italiana* juzga como una de las más bonitas páginas del epistolario de Plinio el Joven fue redactada a instancias de un historiador, y que incluye este encabezamiento: “Me pides que te cuente el final de mi tío para poder transmitirlo a la posteridad de una manera más verídica”. Como bien se ha observado, la afirmación sugiere que lo que el sobrino de Plinio se propuso al escribir a Tácito fue dar una versión de la muerte de su tío más verídica que otras que ya circulaban.

Es decir, Plinio el Joven resuelve dar a su tío el género de muerte más apropiado a un estoico. Sabemos que es prescripción estoica librarse de la fortuna. Morir más pronto o más tarde es cosa indiferente, lo importante es morir bien o mal. “La misma razón por la cual escojo el barco en el que navego y la casa en que vivo me hará elegir el género de muerte cuando quiera abandonar la vida”, dice Séneca, y el viejo Plinio ha muerto de la peor manera posible para un estoico: ha muerto, muy probablemente, de un infarto. ¿De qué otra forma puede explicarse la culpable negligencia con que actuó desde la salida de Miseno? Llegó a la casa de Pomponiano medio muerto. Mediante el baño y la comida se intentó reanimarlo, y cayó después en el profundísimo sueño, antesala de la muerte.

La carta del joven Plinio es falsa, y encierra, sin embargo, una verdad posible. En Pompeya, hasta la muerte de su más ilustre ciudadano es una fabulación urdida por otros. Nos lo advierte el Marco Polo de Calvino: “Nadie sabe mejor que vos, Kublai, que nunca se debe confundir a la ciudad con el relato que la describe”.